2026 CHINOPERL CONFERENCE

PROGRAM

DATE: March 12, 2026

7:30 AM - 5:30 PM (Panels)
6:30 - 9:00 PM (Banquet and Frolic)

Place: Vancouver Convention Centre
1055 Canada Pl., Vancouver, BC, V6C 0C3

Conference Chair: Wenwei Du, Vassar College, wedu@vassar.edu		
7:30-8:00	**Place:** Vancouver Convention Centre, West Meeting Room 202 Registration and Warming up with coffee and pastry	
8:00-8:25	**West Meeting Room 202** **Opening Remarks:** Wenwei Du, President of CHINOPERL Fan Pen Chen, Treasurer of CHINOPERL Jing Shen, Editor of *CHINOPERL* David Rolston, Consulting Editor of *CHINOPERL* Marjorie K.M. Chan, CHINOPERL Website Editor Elena Chiu, Secretary, CHINOPERL Brief self-introductions by participants/attendees	**Join us for banquet and frolic, 6:30-9:00 p.m!** Organizers: Elena Chiu, Fan Pen Chen, Marjorie Chan, Yanlin Xu, South China Agricultural University **Kirin Restaurant** 1172 Alberni Street Vancouver, BC V6E 1A5 +1 (604)-682-8833 Our traditional CHINOPERL banquet and frolic, with performances from all willing to share

8:30-9:30 ***West Meeting Room 202***	***8:30-9:30*** ***West Meeting Room 203***	***8:30-9:30*** ***West Meeting Room 204***
***Session 1A.* Ballads and Folk Songs** Chair: Mark Bender, The Ohio State University	***Session 1B.* Zaju** Chair: Jennifer Jay, University of Alberta	***Session 1C.* Regional Operas** Chair: David Rolston, University of Michigan
"从晚清北方一个《绣荷包》的文本细读看现代民歌改编的态度和观念的改变" Cuncun Wu, The University of Hong Kong	"Estranged Tongues, Staged Spaces: Intentional Linguistic Hybridity in Yuan Zaju," Zeng Xiao 曾骁, The Ohio State University	"明清戲曲中底層社會的倫理、慾望和日常—以《綴白裘》收集的兩部梆子腔雜劇為例," 张曦予, 香港大學
"Zhao Ziyong's 招子庸 *Diao Qiuxi* 弔秋喜: A Yue Ou 粵謳 Song and Two Centuries of its Legacy," Marjorie K.M. Chan 陳潔雯, The Ohio State University	"風流冤業竟作西方色空：晚明佛教話語下的《西廂》詮釋," 方一然, 香港大學	"中国东北地区萨满宗教剧研究," 张福海、张慧怡, 上海戏剧学院
	"'穿关' 记录:明初宫廷杂剧舞台上的域外民众造型形象研究," Liu Chun 刘春, Nanjing University of Aeronautics and Astronautics 南京航空航天大学	"臺灣歌仔戲 [時裝戲] 探析," 蔡欣欣, 國立政治大學
9:30-9:40 Break		

9:40-10:40 ***West Meeting Room 202***	***9:40-10:40*** ***West Meeting Room 203***	***9:40-10:40*** ***West Meeting Room 204***
***Session 2A*. Ballads and Folk Songs (II)** Chair: Juwen Zhang, Willamette University	***Session 2B*. Ming-Qing Xiqu** Chair: I-Hsien Wu, City College of New York, CUNY	***Session 2C.* Regional Theatre** Chair: Peng Xu, ShanghaiTech University
"Stylistic Analysis of Guangdong *Muyüshu*," Kwok Yuen Sheung, University of California, Los Angeles (UCLA)	"Villains in Li Sufu's *Chuanqi* Drama," Jing Shen, Eckerd College	"Staging Guerrilla Cooperation in the Jin-Cha-Ji Base Area (1937-1946)," Harlan D. Chambers, University of Goettingen
"蓝靛瑶婚俗及其中的山歌," 欧阳澜, 湖北第二师范学院	"Li Yu and Wu Bing: The Eight-Legged Essay and the Standardization of the All-in-One Structure of Late Ming *Chuanqi* Drama," Giovanna Tsz Wing Wu, The Education University of Hong Kong	"传统的发明: 粤剧戏神华光在北美的传播实践," 徐燕琳, 华南农业大学人文学院
"聲音、題材與物質: 泰國 [麗的呼聲] 廣播之潮曲及歌冊節目研究 (1956-1982)," 林佳儀, 國立清華大學	"Hearing Together: Sound, Taste, and a Shared Theater in Late Qing China," Li Zhao 赵荔, The Ohio State University	"Staging Women on Reconfigured Stages: Gender and Innovation in Quanzhou Marionette Theatre," Xiaoquan Raphael Zhang, American University
10:40-10:50 Break		

10:50-11:50 ***West Meeting Room 202***	***10:50-11:50*** ***West Meeting Room 203***	***10:50-11:50*** ***West Meeting Room 204***
Session 3A. **Narrative in Theatre and Quyi** Chair: Marjorie K.M. Chan, The Ohio State University	***Session 3B.*** **Actor and Body** Chair: Elena Chiu, University of Massachusetts Amherst	***Session 3C.*** **Innovative Performance and New Opera** Chair:蔡欣欣, 國立政治大學
"一妻多夫: 明清民間戲曲中的平民婚姻敘事—以《陌花軒雜劇》、《綴白裘》為例," 何肖, The University of Hong Kong	"Beyond the Stage: Opera Actors and the Liyuan Guild in Qing Beijing, 1732-1912," Ziyue Wang, The University of Hong Kong	"当代视角下的新编历史剧创作," 王绍军, 中国戏曲学院
"Making Women Blush and Cover Their Ears with Dirty Water Margin Tunes: What Republican Era Newspapers Say about the Telling about Wu the Second Tradition," Eric Shepherd, University of South Florida	"From Text to Flesh: The Embodied Afterlife in *Taking Sanlang's Life* (*Huozhuo Sanlang* 活捉三郎)," Yi Lyu, University of North Carolina at Chapel Hill	"Sun Wukong Singing an Aria? The San Francisco Opera's *Monkey King* as a Case Study in Intercultural Theater," I-Hsien Wu, The City College of New York, CUNY
"Performing Verbal Inflation: Online Xiangsheng and the Contemporary Transformation of Quyi," Jiahang Wu, The Ohio State University	"Suspension, Overlap, and Permeation: The Body in the Performance of Traditional Chinese Opera," Xiajun Zhu 朱夏君, SUNY Binghamton University	"Cross-Media Multimodal Analysis of "Riding a White Horse Through Three Passes": Peking Opera, Gezai Opera, and Pop Song," Yuyang Han, The Ohio State University
11:50-1:00 Lunch Break		

1:00-2:30 West Meeting Room 202
Session 4.1: **1:00-1:45 Chinese Storytelling: Remembering Susan Blader** **Moderator:** Wenwei Du **Speakers**: Mark Bender, Juwen Zhang, et al. ***Session 4.2*** **1:45-2:30 A Discussion and Poll on Unusual Approaches to Translating Indigenous Chinese Plays** **Moderator:** David L. Rolston Participants: All conference attendees

2:40-3:40 ***West Meeting Room 202***	***2:40-3:40*** ***West Meeting Room 203***	***2:40-3:40*** ***West Meeting Room 204***
***Session 5A.* Literary and Performaive Adaptation** Chair: Jonathan Stalling, The University of Oklahoma	***Session 5B.* Kunqu** Chair: Joseph Lam. University of Michigan	***Session 5C.* Theatre Culture** Chair: Eric Shepherd, University of South Florida
"Tradition in Motion: A Century of Adapting *White Snake,"* Donghui He, Whitman College	"平行時空裡的三白與芸娘—論崑劇《浮生六記》的奇幻書寫," 沈惠如, 國立臺灣藝術大學	"演戏立规违规罚戏: 古代民间社会自治与戏曲活动," 车文明, 山西师范大学
"Performing the Nation: Voice, Orality, and Moral Imagination in Modern Chinese Literature and Film," Mao Chen, Skidmore College	"由耕心堂抄本論清抄崑劇身段譜的錄訂型態與傳承意義," 洪逸柔, 國立臺灣藝術大學	"民俗信仰傳說與戲曲創作的地方考察—以萬和宮《媽祖的眼淚》與東女慈聖宮《十八庄迎媽祖》為例," 邱一峰, (臺灣) 嶺東科技大學
"Echoes in *Hanfu*: Performing Women's History in China's Digital Spaces," Kaiyu Zhang, The Ohio State University	"Kun Opera Performance in the Museum: Reconstructing the History Kun Opera, Or Blazing a New Trail in the Digital Era?" Zhe Cheng, The Ohio State University	"Performative Naming: Wei Changsheng and the Establishment of *qinqiang* Nomenclature," Huiyi Zhang, The Ohio State University
3:40-3:50		

3:50-4:50 *West Meeting Room 202*	*3:50-4:50* *West Meeting Room 203*	*3:50-4:50* *West Meeting Room 204*
***Session 6A.* Music, Recitation & Narration** Chair: Mao Chen, Skidmore College	***Session 6B.* Chinese Theatre Overseas** Chair: 沈惠如, 國立臺灣藝術大學	***Session 6C.* Theatre Images and Actor's Style** Chair: 车文明, 山西师范大学
"Oral and Heart Mind Transmission of Qin Music," Mingmei Yip, Bard College	"亚洲剧场的邂逅: 1919-1921 年日本新舞踊运动中的梅兰芳与 '思凡,'" 李莉薇、张倍瑜, 暨南大学	"文献与文物的互搏: 关于偃师酒流沟宋墓砖雕的探讨—兼论 '二重证据法," 赵丹荣, 山西师范大学
"Ying-Yinsong 英吟诵 Chanting Regulated English Verse," Jonathan Stalling, The University of Oklahoma	"新中国戏曲外交: 1956 年梅兰芳第三次访日演出研究," 苏菲, 复旦大学	"故事、图像与受众—从民间工艺品中的 '祭塔' 图像看《白蛇传》的变革," Danielle Zhang, University of California, Los Angeles (UCLA)
"The Revitalization of 'Using Poetry as Proof' in Storytelling in the Development of International Chinese Language Teaching Materials," Helen Xiaoyan Wu 吴小燕, University of Toronto	"美国汉学家魏莉莎英语京剧的舞台制作和观众策略研究," 李虹, 山西师范大学	"不拘一格: 從京劇《紅娘》探析荀慧生表演美學," 李思思, 香港大學

4:50-5:20 West Meeting Room 202 Business Meeting

Wenwei Du, President, CHINOPERL

Fan Pen Chen, Treasurer of CHINOPERL

Jing Shen, Editor of *CHINOPERL*

David Rolston, Consulting Editor of *CHINOPERL*

Marjorie K.M. Chan, CHINOPERLWebsite Editor

Elena Chiu, Secretary, CHINOPERL

And all conference participants!

所有参会者

~~~ Reminder: 6:30-9:00 p.m. ~~~

Banquet and Frolic
at

Kirin Restaurant

1172 Alberni Street
Vancouver, BC V6E 1A5

+1 (604)-682-8833

All attendees are encouraged to perform for fun!
~~~